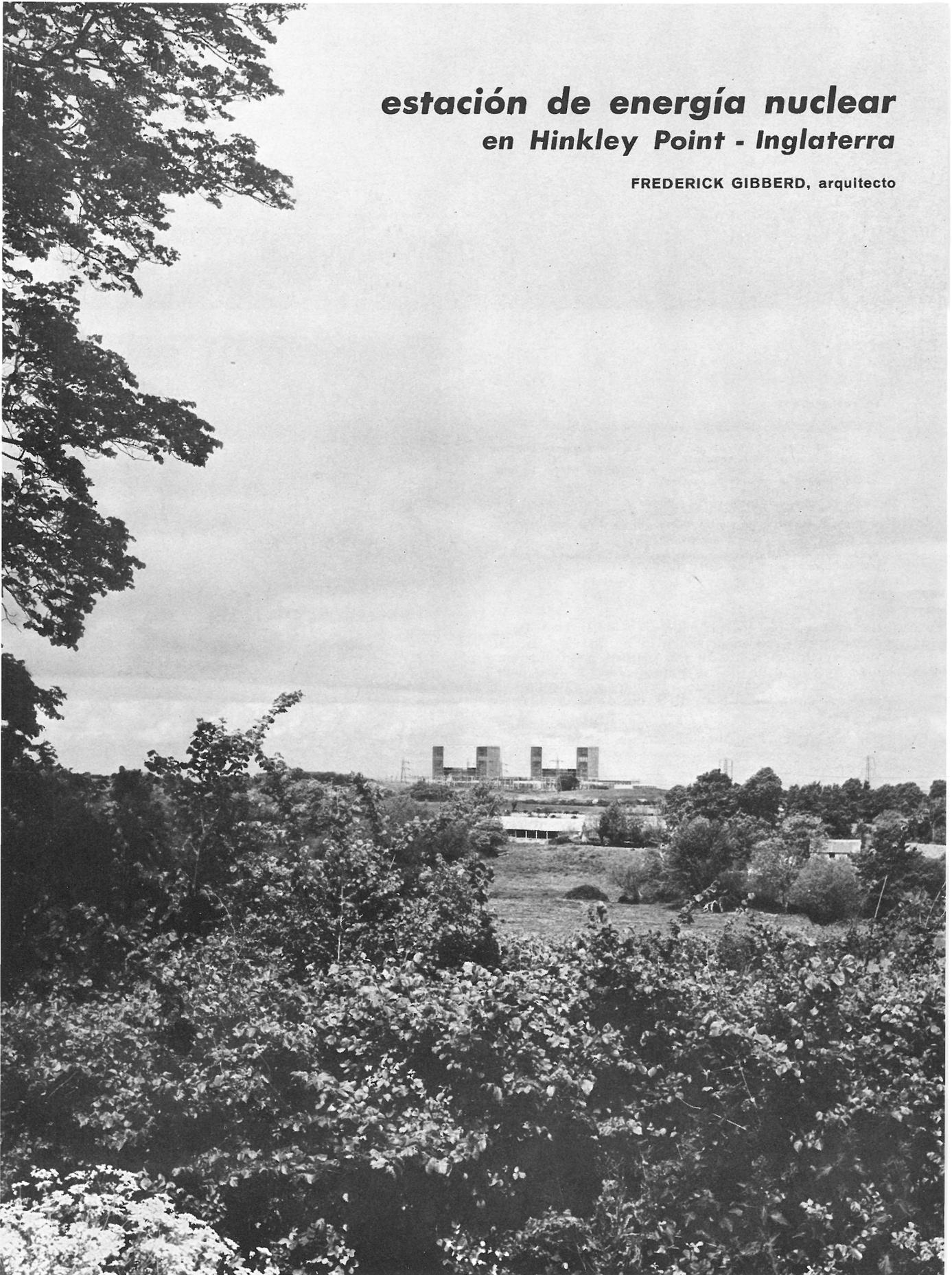


estación de energía nuclear en Hinkley Point - Inglaterra

FREDERICK GIBBERD, arquitecto





133 - 24

sinopsis

Comprende una serie de edificios reunidos en dos grupos:

Uno principal, del que forman parte: los dos reactores gemelos —de 54,86 m de altura cada uno— y el edificio que aloja las turbinas; todos estos edificios están desarrollados dentro de una composición sensiblemente simétrica.

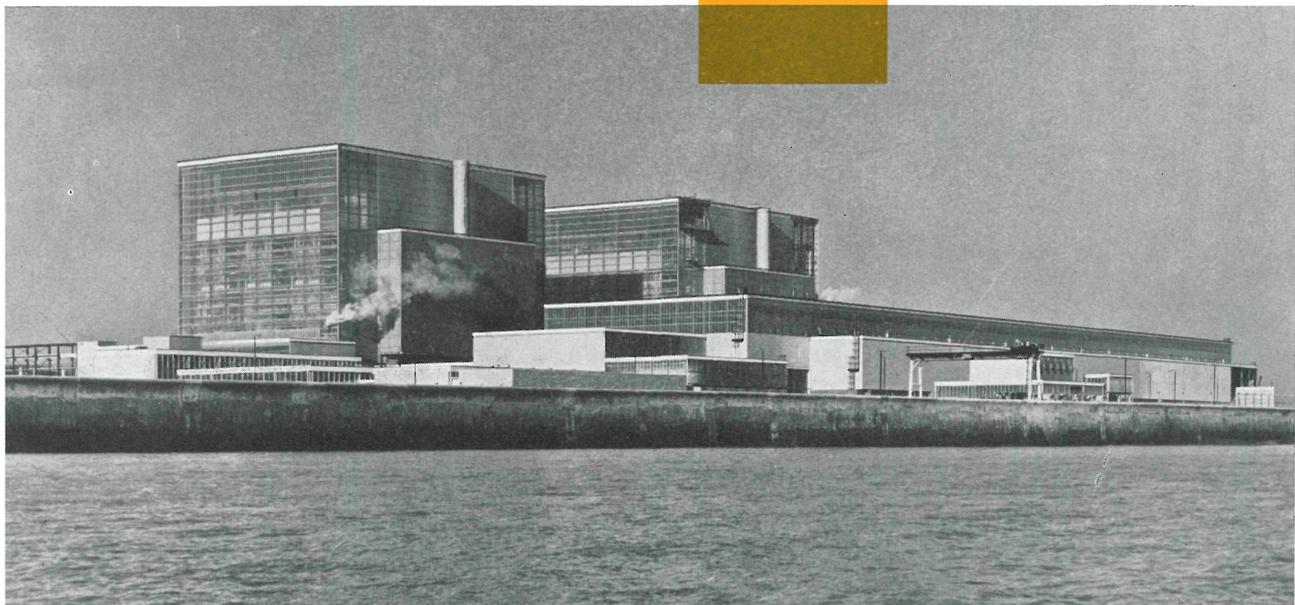
El otro grupo comprende los edificios de: administración, cantina, etc., dispuestos en torno a un jardín rectangular; otros bloques menores acogen los numerosos servicios auxiliares necesarios.

Todos los edificios fueron diseñados con líneas precisas y elegantes, y a una escala que refleja cierta grandiosidad.

La estación de energía nuclear en Hinkley Point —Somerset—, con una potencia de 500.000 kW, ha sido construida sobre un terreno en pendiente emplazado en medio de un paraje abierto, despejado, sin obstáculos topográficos que puedan dificultar su perfecta aireación, y sito al S. del canal de Bristol.

Al diseñarla, y al objeto de lograr la mayor flexibilidad posible en el planteamiento del conjunto, el ar-

Fotos: HENK SNOEK y JOHN McCANN



quitecto lo ordenó a base de varios edificios, cada uno de ellos destinado a un fin específico y definidos en dos grandes grupos:

Del principal forman parte los dos reactores gemelos existentes —de 54,86 m de altura cada uno— y el edificio que aloja las turbinas, el cual está situado al N. de los mismos y próximo a ellos, y desarrollado en un cuerpo bajo, alargado, que parece acoger las fuerzas y transmitir las por un canal de energía paralelo al mar; todos estos edificios adoptan una composición sensiblemente simétrica.

El grupo secundario comprende: la administración, la cantina, y otras pequeñas construcciones dispuestas en torno de un espacio ajardinado, de planta rectangular; otros bloques menores contienen los numerosos servicios auxiliares necesarios.

Todos los edificios fueron diseñados con líneas precisas y elegantes, y a una escala que le imprime cierta grandiosidad.

Desde el agua, el conjunto puede ser contemplado como un artificio hecho por el hombre, con líneas y perfiles establecidos; y desde tierra, los volúmenes escultóricos de las diversas edificaciones se remontan sobre los árboles y colinas, ajustando, en lo posible, sus formas geométricas artificiales a las naturales del terreno.

El conjunto no causa estéticamente una impresión de «pesadez» en el espectador, debido a la sabia composición y a los elementos utilizados, y a las grandes superficies revestidas a base de planchas, en unos casos translúcidas o transparentes, en otros con colores que armonizan con los del estuario vecino.

Los edificios de los reactores tienen grandes superficies, cubiertas con placas de plástico, claras y dotadas de un gran poder difusor; y los elementos para refrigeración están encerrados en una envoltura realizada con vidrio claro que permite divisar, a su través, la silueta de las instalaciones.



1. Portero.—2. Administración.—3. Cantina.—4. Esparcimiento del personal.—5. Calorimación.
6. Sala de turbinas.—7. Reactores.—8. Descontaminación.—9. Servicio de efluvios.—10. Lavandería.—11. Almacén de combustible y CO₂.—12. Generador Diesel.—13. Interruptores.

planta

El arquitecto tuvo muy presente el «paisaje» circundante, pero no se sujetó a ningún compromiso previo, ni tampoco persiguió, como fin único, el despertar en el espectador de su obra una complacencia humana; consideró que una central atómica es una inmensa máquina que entraña una tecnología no sólo avanzada, sino extremadamente amplia.

El racionalismo de Gibberd encuentra en esta estación de energía nuclear, creemos, su mejor expresión; y en líneas generales constituye un fiel exponente de cómo se puede valorizar al máximo la poética. Así, permeables a la luz, los dos reactores dominan el paisaje, apareciendo ante el espectador como enormes acondicionadores, como aparatos integrales en los que el hombre, más que constituir una entidad física, representa la fuerza del poder mental puro.

résumé ● summary ● zusammenfassung

Station d'énergie nucléaire à Hinkley Point - Grande-Bretagne

Frederick Gibberd, architecte

Cette station comprend une série d'édifices réunis en deux groupes:

L'un principal dont font partie les deux réacteurs jumeaux —de 54,86 m de hauteur chacun— et l'édifice qui abrite les turbines; tous ces édifices sont développés dans une composition sensiblement symétrique.

L'autre groupe comprend les édifices de l'administration, de la cantine, etc., disposés autour d'un jardin rectangulaire. D'autres blocs plus petits sont destinés aux nombreux services auxiliaires nécessaires.

Tous les édifices ont été conçus avec des lignes précises et élégantes et à une échelle qui reflète une certaine grandiosité.

Nuclear energy power station at Hinkley Point, Gt. Britain

Frederick Gibberd, architect

This project comprises a number of buildings arranged in two groups.

A main group includes twin reactors, each 54.86 m in height, and a turbine house. These buildings form a basically symmetrical pattern.

The secondary group houses the administrative offices, the canteen and auxiliary facilities, and is arranged round a rectangular garden. Additionally, there are minor blocks for other services.

All the buildings were designed with precise and fine outlines, on a scale that is certainly impressive.

Kernenergiestation in Hinkley Point - England

Frederick Gibberd, Architekt

Sie bildet eine Reihe von zwei Gebäudegruppen:

Ein Hauptkörper schliesst zwei Zwillingsreaktoren von je 54,86 m Höhe und das Gebäude, welches die Turbinen beherbergt, ein. Sämtliche Gebäude folgen einer gewissenmassen symmetrischen Entwurfskonzeption.

Die andere Gebäudegruppe umfasst verschiedene, einen viereckigen Innengarten umgebende Bauten: Verwaltung, Kantine, usw. Andere kleinere Baukörper bieten den erforderlichen Versorgungsräumen Platz.

Alle Gebäude haben klare, elegante Linien in einem grosszügigen Masstab.